

**JOINT DECLARATION
BETWEEN
THE DEPARTMENT OF LABOR OF THE UNITED STATES OF AMERICA
AND
THE MINISTRY OF LABOUR AND SOCIAL SECURITY OF
THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA
CONCERNING LABOR COOPERATION**

The Department of Labor of the United States of America and the Ministry of Labour and Social Security of the People's Republic of China (hereinafter referred as "the Participants");

RECOGNIZING the importance of dialogue and collaboration between the Participants;

ACKNOWLEDGING the ongoing cooperative activities on labor matters of mutual interest;

REAFFIRMING the mutual commitment under the 2003 Understanding on Labor Law Cooperation and the 2004 Letters of Understanding on Wage and Working Hour Law Administration and Pension Programs; and

DESIRING to continue to work collaboratively on the shared commitment to ensure economic growth, create employment, raise living standards and support widely-shared prosperity and to address areas of challenge;

HEREBY DECLARE the following:

1. The Participants intend to work together to strengthen cooperative relationships with each other, enhance understanding of labor-related laws and practices in each country, consider emerging labor issues that arise concurrent with economic development, and address the challenges to the common goal of protecting worker rights in accordance with relevant international labor principles, while fully respecting the national law and legal provisions of each country.

2. The Participants share the view that cooperation may include the following areas: pension security; wage and working hour standards; labor law administration and awareness; and labor statistics.

3. On the basis of the present cooperative activities, future cooperation may be implemented through the following: the sharing of experiences and best practices; the exchange of information and documentation including publications; the exchange of visits by officials and experts at all levels; the convening of joint seminars, workshops, and meetings of mutual interest; and the discussion of technical cooperation areas.

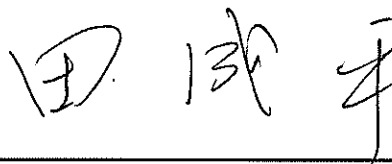
Signed at Washington, in duplicate, on September 13, 2006, in the English and Chinese languages.

**FOR THE DEPARTMENT OF LABOR
OF THE UNITED STATES OF AMERICA:**

**FOR THE MINISTRY OF LABOUR AND
SOCIAL SECURITY OF THE PEOPLE'S
REPUBLIC OF CHINA:**



Secretary of Labor



Minister of Labour and Social Security

美利坚合众国劳工部
与
中华人民共和国劳动和社会保障部
关于劳动合作的联合声明

美利坚合众国劳工部与中华人民共和国劳动和社会保障部(以下称双方)

认识到双方进行对话与合作的重要性；

认可就共同关心的劳动问题业已开展的合作活动；

重申基于 2003 年《劳动法合作谅解》和 2004 年《关于工资工时法律管理合作谅解书》和《关于年金计划合作谅解书》的共同承诺；并

愿意继续合作，以实现确保经济增长、创造就业、提高生活水平、促进广泛共享繁荣的共同目标并应对挑战；

在此声明如下：

1. 双方愿意共同努力以加强合作关系，促进对两国劳动法律和实践的

了解，探讨在经济发展过程中出现的劳动问题，并在充分尊重各国国内法律和法规的基础上按照相关国际劳工原则，应对为实现保护工人权利的共同目标所面临的挑战。

2. 双方一致认为可以在以下领域开展合作：养老保障；工资和工时标准；劳动法行政管理和提高法律意识和劳动统计。

3. 在现有合作活动的基础上，将来可以通过以下方式开展合作：分享经验和最佳实践；交流信息和资料包括出版物；各级官员和专家互访；召开联合研讨会、研讨班和共同感兴趣的会议；探讨技术合作领域。

本声明于 2006 年 9 月 13 日在华盛顿签署，一式两份，每份都用英文和中文写成。

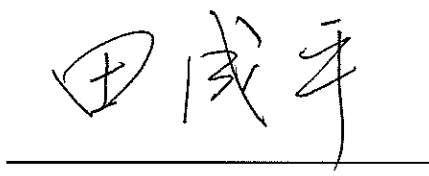
美利坚合众国劳工部代表

中华人民共和国劳动

和社会保障部代表

Handwritten signature in black ink, appearing to read 'L. Chao', written over a horizontal line.

部长

Handwritten signature in black ink, appearing to read '田成平', written over a horizontal line.

部长